La sixième édition de la *Nouvelle Flore de la Belgique et des régions voisines* : la fin d'un long chapitre

Jacques Lambinon[1], Filip Verloove[2] et Ivan Hoste[2]

[1] Université de Liège, Institut de Botanique, Sart Tilman, 4000 Liège, Belgique [clemence.lambinon@skynet.be]

[2] Agence Jardin botanique Meise, Nieuwelaan 38, 1860 Meise, Belgique [filip.verloove@br.fgov.be] [ivan.hoste@br.fgov.be]

Abstract. – The sixth edition of the *Nouvelle Flore de la Belgique et des régions voisines*: the end of a long chapter. After six French and three Dutch editions, the editorial task of preparing a new edition of the *Nouvelle Flore de la Belgique*/*Flora van België* is transferred to a partially renewed and younger team of authors and collaborators. Some brief comments on the Flora are followed by a bibliographical overview of all the previous editions.

Samenvatting. – De zesde editie van de *Nouvelle Flore de la Belgique et des régions voisines*: het slot van een lang hoofdstuk. Na zes Franse en drie Nederlandse edities wordt de redactie van de *Nouvelle Flore de la Belgique*/*Flora van België* overgedragen aan een gedeeltelijk vernieuwde en verjongde ploeg auteurs en medewerkers. Enkele korte beschouwingen over de Flora worden gevolgd door een bibliografisch overzicht van alle edities.

La sixième édition de la *Nouvelle Flore* est sortie de presse en octobre 2012 ; elle constitue la dernière Flore de nos régions dans sa forme actuelle, pour des raisons que nous évoquerons. L'ouvrage se situe au sein de l'histoire de la taxonomie et de la floristique des plantes vasculaires durant le demi-siècle dernier, dans un territoire allant grosso modo du centre des Pays-Bas et de l'Eifel central au Nord de la France, à la Lorraine, jusqu'au pied des Vosges. Les *Préface* et *Introduction* de la sixième édition fournissent quelques informations à ce propos.

Rappelons que l'histoire de cette Flore débute en 1967. Elle est alors baptisée du nom *Flore de la Belgique, du Nord de la France et des Régions voisines*. Elle compte sept auteurs, à savoir J.E. De Langhe, L. Delvosalle, J. Duvigneaud, J. Lambinon, A. Lawalrée, W. Mullenders (en fait l'initiateur du projet) et C. Vanden Berghen, tous décédés, à l'exception du premier auteur du présent article (JL). Ce volume fut d'abord publié chez un éditeur commercial, la firme Desoer à Liège. Depuis des dizaines d'années, cette maison d'édition avait une riche tradition dans le domaine de la botanique. Comme successeur d'Emile Tarlier, puis de Gustave Mayolez, tous les deux à Bruxelles, la firme Desoer avait imprimé de nombreux nouveaux tirages de la cinquième édition du *Manuel de la Flore de Belgique* de François Crépin (1884) et, plus tard, le *Nouveau Manuel de la Flore de Belgique et des Régions limitrophes* de Jules Goffart (1934) (Hoste 2013).

La couverture bleu foncé de la *Nouvelle Flore*, devenue une tradition dans toutes les éditions ultérieures, la fait souvent qualifier de 'Flore bleue', l'expression persistant jusqu'aujourd'hui dans le vocabulaire des floristes de la dition de la Flore ; de même, les trois éditions de la version en néerlandais, la *Flora van België*, seront souvent qualifiées de 'rode Flora' ('Flore rouge'). Le titre de l'ouvrage, désormais publié par le Jardin botanique national de Belgique, deviendra dès l'édition suivante celui de *Nouvelle Flore de la Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg, du Nord de la France et des régions voisines (Ptéridophytes et Spermatophytes)* et la Flore sera préfacée par les directeurs successifs du Jardin botanique national de Belgique, devenu depuis début 2014 l'Agence Jardin botanique Meise. Toutes les éditions postérieures à celle de 1973 seront produites par un groupe enrichi de nouveaux collaborateurs, principalement des amateurs efficaces ou des taxonomistes réputés (tels P. Auquier pour les *Festuca*, J. Lebeau pour les *Mentha*, D. Geerinck pour les ligneux et H. Vannerom pour les *Rubus*). D'autre part, les collaborations s'étoffent, venant surtout des collègues du Nord de la France et du Grand-Duché de Luxembourg, mais d'autres sources aussi.

Le lecteur qui souhaiterait en savoir un peu plus sur l'historique de cette longue aventure de la *Nouvelle Flore*/*Flora van België*, trouvera une riche documentation dans les références citées dans l'annexe à la fin de cet article. De plus, il faut mentionner ici les publications de Geerinck (2006, 2007a, 2007b), qui contiennent des listes exhaustives de tous les taxons mentionnés dans les différentes éditions de la *Nouvelle Flore* (à l'exception de la 6e) et de la *Flora van België*. Ces tableaux illustrent le grand changement de statut de nombreuses espèces et

sous-espèces dans la Flore au cours des dernières décennies. Les questions touchant au problème de tenir à jour une Flore nationale destinée à un public diversifié ont été traitées par Lambinon (2003).

Il faut souligner que la prospection botanique dans tout le territoire couvert par la *Nouvelle Flore*/*Flora van België* s'est étendue et diversifiée, sans être pour autant achevée. Les caractéristiques diagnostiques et phytosociologiques des taxons doivent être de plus en plus finement pris en compte et comparées à la littérature et aux collections européennes. La sixième édition de la 'Flore bleue' est actuellement sous nos yeux depuis fin 2012. Il faut la commenter, mettre en évidence toutes les 'nouveautés' qu'elle renferme, développer les genres difficiles ou critiques. En vue de la préparation d'une prochaine édition, il faut accueillir toutes les suggestions de la part des utilisateurs de la Flore et des auteurs de comptes rendus. Notons, par exemple, les quelques coquilles et suggestions relatives à la *Nouvelle Flore* (sixième édition) relevées par Ph. Martin, avec la collaboration de J. Leurquin, M.-Th. Romain et M. Lannoy, dans *Natura Mosana* (Martin 2013). Cela montre à quel point l'ouvrage se veut sans cesse tourné vers l'avenir !

La sixième édition est très enrichie dans le domaine de la dendrologie, par exemple lorsqu'il s'agit des nombreuses données relatives aux plantes ligneuses, traitées dans le corps de l'ouvrage et aussi dans la clé des 'arbres, arbustes et lianes' aux pages XCI-CXXXIX. L'extension de cette clé est particulièrement utile en liaison avec le travail de l'un de nous (FV) et ses collaborateurs sur les adventices et autres taxons d'origine horticole et ornementale trouvés à l'état subspontané dans la dition de la Flore. C'est d'ailleurs dans le traitement des espèces exotiques que l'utilisateur de la Flore trouvera la contribution la plus originale et la plus complètement mise à jour par rapport aux éditions antérieures !

On doit reconnaître que la sixième édition de la 'Nouvelle Flore' n'est aujourd'hui plus guère qualifiable de 'nouvelle', tant les modifications intervenues depuis l'édition de 1973 et celles qui ont suivi sont importantes. A partir de l'édition suivante, une équipe rajeunie et élargie garantira la continuité et le renouvellement de la *Nouvelle Flore*, celle-ci avec les modifications nécessaires pour initier un nouveau chapitre dans l'histoire de la botanique en Belgique. Dès à présent, quelques considérations relatives aux perspectives d'avenir sont présentées à la page XXXIX de la sixième édition de l'ouvrage. Un tableau des ordres et familles selon la classification phylogénétique moléculaire est présenté dans la sixième édition, aux pages XLI à XLV, sous la plume de F. Van Rossum.

Les contributions dans ce numéro 104 de *Dumortiera* donnent un aperçu des corrections, additions et changements dans la sixième édition de la *Nouvelle Flore*. Dans deux contributions, F. Verloove et J. Lambinon présentent des commentaires nomenclaturaux et taxonomiques, puis chorologiques. Une longue liste de taxons non repris de la cinquième édition de la *Nouvelle Flore* est commentée par F. Verloove *et al.* ; il s'agit surtout de taxons non observés depuis plus d'un demi-siècle, et aussi de quelques-uns jugés douteux. Les nouveautés et changements dans les noms néerlandais, résultat d'une consultation belgo-néerlandaise, sont présentés par I. Hoste *et al.* ainsi qu'un addenda et corrigenda à l'index alphabétique des noms latins (par F. Van Rossum et F. Verloove).

Littérature

Crépin F. (1884) – Manuel de la Flore de Belgique. Cinquième édition. Bruxelles, Gustave Mayolez. [L'année de la publication du premier tirage de ce livre par Charles Desoer, à Liège, est inconnue.]

Geerinck D. (2006) – Évolution des connaissances de la flore de Belgique, du Luxembourg et des zones voisines, dans les différentes éditions de la « (Nouvelle) Flore » de 1967 à 2004 (partie I : Abies à Ixia). *Taxonomania* 19 : 1-61. [http://www.scribd.com/doc/16993983/TAXONOMANIA-19]

Geerinck D. (2007a) – Analyse comparée de la connaissance de la flore de Belgique, du Luxembourg et des zones voisines, au travers des différentes éditions de 1967 à 2004 (partie II : Jasione à Zygophyllum). *Taxonomania* 22 : 1-69. [http://www.scribd.com/doc/16994000/TAXONOMANIA-22]

Geerinck D. (2007b) – Analyse comparée de la connaissance de la flore de Belgique, du Luxembourg et des zones voisines, au travers des différentes éditions de 1967 à 2004 (corrections ultimes). *Taxonomania* 22bis : 1-2. [http://www.scribd.com/doc/16994001/TAXONOMANIA-22b]

Goffart J. (1934) – Nouveau Manuel de la Flore de Belgique et des Régions limitrophes. Liège, Editions Desoer.

Hoste I. (2013) – Notes bibliographiques sur le Manuel de la Flore de Belgique de F. Crépin et le Nouveau Manuel de la Flore de Belgique et des Régions limitrophes de J. Goffart. *Dumortiera* 102 : 49-53.

Lambinon J. (2003) – L'étude de la flore vasculaire de la Belgique et des régions voisines : passé, présent et avenir. *In* : Rappé G. *et al.*, BBB 2001. Botanical Biodiversity and the Belgian expertise. Proceedings of a symposium held in October 2001 at the National Botanic Garden of Belgium. *Scripta Botanica Belgica* 24 : 19-28.

Martin P. (2013) – Compte rendu de lecture. Nouvelle Flore de la Belgique… Sixième édition. *Natura Mosana* 66 : 89-95.

Annexe

Les éditions successives de la *Nouvelle Flore de la Belgique* / *Flora van België*.

Cette annexe donne la chronologie de la *Flore de la Belgique* de 1967 et des neuf éditions de la *Nouvelle Flore* et de la *Flora van België*, publiées à partir de 1973. Les nouvelles éditions étaient fréquemment suivies de publications qui présentaient un aperçu des changements et des nouveautés. Ces références, reprises ici, constituent une riche documentation qui permet de se faire une idée des grands changements subis par cette Flore durant une période de presque 50 ans.

1967 – Flore de la Belgique, du Nord de la France et des Régions voisines, par J.-E. De Langhe, L. Delvosalle, J. Duvigneaud, J. Lambinon, A. Lawalrée, W. Mullenders et C. Vanden Berghen. Liège, Editions Desoer, XLIV + 749 p., 624 + 14 fig., 1 carte h.t. [Cette Flore est le précurseur direct de la *Nouvelle Flore de la Belgique*.]

1973 – Nouvelle Flore de la Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg, du Nord de la France et des Régions voisines (Ptéridophytes et Spermatophytes), [Première édition], par J.E. De Langhe, L. Delvosalle, J. Duvigneaud, J. Lambinon et C. Vanden Berghen (coll. P. Auquier, A. Lawalrée, J. Lebeau, G. Parent et H. Vannerom). Préface de F. Demaret. Bruxelles, Jardin botanique national de Belgique, XCVII + 824 p., 937 + 15 fig., 1 carte et 20 pl. coul. h.t.

1978 – Nouvelle Flore…, Deuxième édition, par J.E. De Langhe, L. Delvosalle, J. Duvigneaud, J. Lambinon et C. Vanden Berghen (coll. P. Auquier, R. D'hose, A. Lawalrée, J. Lebeau, R. Schumacker et H. Vannerom). Préface de E. Petit. Meise, Jardin botanique national de Belgique, CV + 900 p., 1249 + 16 fig., 1 carte h.t.

Documentation :

• Lambinon J. & Duvigneaud J. (1980) – Remarques nomenclaturales à propos de la deuxième édition de la « Nouvelle Flore » de la Belgique et des régions voisines. *Lejeunia NS* 101 : 1-56.

1983 – Nouvelle Flore…, Troisième édition, par J.E. De Langhe, L. Delvosalle, J. Duvigneaud, J. Lambinon et C. Vanden Berghen (coll. † P. Auquier, R. D'hose, A. Lawalrée, J. Lebeau, R. Schumacker et H. Vannerom). Préface de E. Petit. Meise, Jardin botanique national de Belgique, CVIII + 1016 p., 1442 + 16 fig., 1 carte h.t.

1983 – Flora van België, het Groothertogdom Luxemburg, Noord-Frankrijk en de aangrenzende gebieden (Pteridofyten en Spermatofyten), [Eerste druk], door J.E. De Langhe, L. Delvosalle, J. Duvigneaud, J. Lambinon en C. Vanden Berghen (medew. † P. Auquier, R. D'hose, A. Lawalrée, J. Lebeau, R. Schumacker en H. Vannerom). Woord vooraf door E. Petit. Nederlandse bewerking van de derde uitgave van de 'Nouvelle Flore', door E. Van Den Broeck-Denys (medew. J.E. De Langhe en E. Petit). Meise, Nationale Plantentuin van België, CIV + 972 p., 1441 + 16 fig., 1 kaart als buitentekstill., 1 blad 'Aanvullingen en verbeteringen'. Errata. Meise, [1 +] 19 p., 1985. [Traduction de la *Nouvelle Flore* ; texte identique à celui de la 3e édition de la *Nouvelle Flore* ; voir 'Woord Vooraf' : XIII.]

1988 – Flora van België…, Tweede druk, door J.E. De Langhe, L. Delvosalle, J. Duvigneaud, J. Lambinon en C. Vanden Berghen (medew. † P. Auquier, R. D'hose, A. Lawalrée, J. Lebeau, R. Schumacker en H. Vannerom). Woord vooraf door E. Petit. Verbeterde en aangevulde Nederlandse bewerking van de derde druk van de 'Nouvelle Flore', door L. Vanhecke [en medew.]. Meise, Nationale Plantentuin van België, CV + 974 p., 1441 + 16 fig., 1 kaart als buitentekstill.

Documentation :

• Lambinon J. (éd.) (1988) – Documents pour une quatrième édition de la « Nouvelle Flore » de la Belgique et des régions voisines. *Dumortiera* 40 : 1-52. [Rem. : les mises au point proposées dans ces 'Documents…' avaient déjà été intégrées dans la 2e édition de la *Flora van België* et donnent, dès lors, un aperçu des changements dans la deuxième vis-à-vis de la première édition de la *Flora van België*.]

• Lambinon J. & Duvigneaud J. (1988) – Mises au point taxonomiques et nomenclaturales et additions floristiques. *Dumortiera* 40 : 5-22.

• Delvosalle L., Duvigneaud J., Lambinon J. & De Langhe J.-E. (1988) – Mises au point chorologiques. *Dumortiera* 40 : 23-47.

• Vannerom H. (1998) – Mises au point taxonomiques, nomenclaturales et chorologiques relatives au genre Rubus sect. Corylifolii Lindl. et sect. Rubus en Belgique. *Dumortiera* 40 : 48-52.

1992 [1993] – Nouvelle Flore…, Quatrième édition, par J. Lambinon, J.E. De Langhe, L. Delvosalle et J. Duvigneaud (coll. R. D'hose, D. Geerinck, † J. Lebeau, R. Schumacker et H. Vannerom). Préface de J. Rammeloo. Meise, Jardin botanique national de Belgique, CXX + 1092 p., 1474 + 16 fig., 1 carte h.t. [Deuxième tirage: 1999].

Documentation :

• Lambinon J. (coll. J. Duvigneaud, M. Kerguélen & H. Vannerom) (1994) – Notes taxonomiques, nomenclaturales et chorologiques relatives à la quatrième édition de la « Nouvelle Flore » de la Belgique et des régions voisines. 1. Introduction. Données taxonomiques et nomenclaturales. *Dumortiera* 55-57 : 62-95.

• Lambinon J., Delvosalle L., Duvigneaud J. & De Langhe J.-E. (1994) – Notes taxonomiques, nomenclaturales et chorologiques relatives à la quatrième édition de la « Nouvelle Flore » de la Belgique et des régions voisines. 2. Données chorologiques. *Dumortiera* 58-59 : 3-27.

• Lambinon J. (1995) – Notes taxonomiques, nomenclaturales et chorologiques relatives à la quatrième édition de la

« Nouvelle Flore » de la Belgique et des régions voisines. 3. Données nouvelles sur des plantes adventices ou subspontanées en Belgique. *Dumortiera* 60 : 1-36.

• [Voir aussi : Lambinon J. (éd.) (1988) – Documents pour une quatrième édition de la « Nouvelle Flore » de la Belgique et des régions voisines. *Dumortiera* **40** : 1-52.]

1998 – Flora van België…, Derde druk, door J. Lambinon, J.E. De Langhe, L. Delvosalle en J. Duvigneaud (medew. V. Boullet, R. D'hose, D. Geerinck, † J. Lebeau, R. Schumacker en H. Vannerom). Woord vooraf door J. Rammeloo. Nieuwe Nederlandse vertaling en bewerking van de 'Nouvelle Flore' (1992 [1993]), door R. Walleyn en I. Hoste, o.l.v. L. Vanhecke. Meise, Nationale Plantentuin van België, CXXIII + 1091 p., 1441 + 16 fig., 1 kaart als buitentekstill. [Tweede oplage : 2008. Derde oplage : 2012.]

Documentation :

• Lambinon J. (coll. V. Boullet, L. Delvosalle & J. Duvigneaud) (1998) – La troisième édition de la version néerlandaise de la flore de la Belgique et des régions voisines : commentaires taxonomiques, nomenclaturaux et chorologiques. *Dumortiera* 70-71: 2-44.

• Vannerom H. (1998) – Wijzigingen aan de Rubus-inventaris (Sect. Corylifolii Lindl. en Sect. Rubus) in de derde editie van de 'Flora van België'. *Dumortiera* 70-71: 45-49.

• Hoste I., Vanhecke L. & De Meyere D. (1998) – Nederlandstalige plantennamen in de derde druk van de 'Flora van België': nieuwe en gewijzigde namen t.o.v. de tweede druk. *Dumortiera* 70-71: 50-60.

2004 – Nouvelle Flore…, Cinquième édition, par J. Lambinon, L. Delvosalle et J. Duvigneaud (coll. D. Geerinck, † J. Lebeau, R. Schumacker et H. Vannerom). Préface de J. Rammeloo. Meise, Jardin botanique national de Belgique, CXXX + 1170 p., 1511 + 16 fig., 1 carte. [Deuxième tirage : 2008.]

Documentation :

• Lambinon J. (coll. V. Boullet, B. Toussaint, D. Mercier, P. Dardaine, R. Hand, F. Verloove, L. Andriessen, C. Nagels & D. Geerinck) (2005) – La cinquième édition de la « Nouvelle Flore » de la Belgique et des régions voisines : commentaires taxonomiques, nomenclaturaux et chorologiques. *Dumortiera* 85-87 : 1-94.

2012 – Nouvelle Flore…, Sixième édition, par J. Lambinon et F. Verloove (coll. L. Delvosalle, B. Toussaint, D. Geerinck, I. Hoste, F. Van Rossum, B. Cornier, R. Schumacker, A. Vanderpoorten et H. Vannerom). Préface de S. Dessein. Meise, Jardin botanique national de Belgique, CXXXIX + 1195 p., 1511 + 16 fig., 1 carte.

Documentation :

• *Dumortiera* 104 (2014), p. 1-93, numéro entièrement consacré au commentaire de la sixième édition de la *Nouvelle Flore*…